

Kunden kan i henhold til denne Aftale bestille Kvalificerede Produkter (KP) fra IBM. Der er flere oplysninger om KP'er i Tillæg og Transaktionsdokumenter, f.eks. Vilkår for brug, Servicebeskrivelser, pristilbud og licenser eller beviser for brugsret. Denne Aftale, Tillæg og de relevante TD'er udgør den fuldstændige aftale vedrørende de transaktioner, hvorved Kunden anskaffer KP'er. I tilfælde af uoverensstemmelse mellem dokumenterne, har et Tillæg forrang for denne Aftale, og et Transaktionsdokument har forrang for både Aftalen og eventuelle Tillæg.

## 1. Generelt

### 1.1 Accept af vilkår

Kunden accepterer denne Aftale ved at sende en ordre til IBM eller til Kundens foretrukne forhandler(e). Aftalen gælder fra den dato, hvor IBM accepterer ordren i henhold til denne Aftale. Et KP bliver omfattet af denne Aftale, når IBM accepterer Kundens ordre ved at i) sende en faktura eller et licensbevis/bevis for brugsret, inklusive det autoriserede brugsniveau, ii) stille Programmet eller IBM Cloud-Serviceydelsen til rådighed, iii) afsende den Funktionsspecifikke Produktløsning (appliance) eller iv) levere supporten, serviceydelsen eller løsningen.

### 1.2 Betaling og afgifter

Kunden accepterer at betale alle relevante beløb, som angives af IBM, betale for brug ud over det tilladte samt eventuelle morarenter. Beløbene inkluderer ikke eventuelle afgifter, skatter eller lignende gebyrer, som en myndighed pålægger som følge af Kundens anskaffelser i henhold til Aftalen, og som bliver faktureret ud over sådanne beløb. Fakturaer forfalder til betaling ved modtagelsen, og beløbet skal betales senest 30 dage fra fakturadato til en konto, som IBM angiver. Forudbetalte serviceydelser skal benyttes inden for den angivne periode. IBM krediterer eller refunderer ikke forudbetalte engangsbeløb eller allerede forfaldne eller betalte beløb.

Hvis en myndighed, som følge af at Kunden flytter et KP over grænser, tilgår det eller bruger der på tværs af grænser, pålægger afgifter eller skatter (herunder afgifter på import eller eksport af KP'et), er Kunden indforstået med at betale sådanne afgifter eller skatter. Det gælder dog ikke skatter baseret på IBM's nettoindkomst.

Kunden accepterer følgende: i) at betale skat direkte til den relevante myndighed, hvis lovgivningen kræver det, ii) at fremskaffe et certifikat, som over for IBM bevidner, at betalingen er sket, iii) kun betale IBM nettobeløbet efter skat og iv) at samarbejde fuldt ud med IBM om fritagelse fra eller en reduktion af sådanne skatter og straks udfylde og indsende alle relevante dokumenter.

### 1.3 IBM's Business Partnere og forhandlere

IBM's Business Partnere og forhandlere er uafhængige i forhold til IBM og fastsætter selv deres priser og vilkår. IBM er ikke ansvarlig for deres handlinger, manglende handlinger, erklæringer eller tilbud.

### 1.4 Ansvar og skadesløsholdelse

**IBM's samlede ansvar for alle krav, som vedrører denne Aftale, kan ikke overstige en eventuel direkte skade, som Kunden har pådraget sig, op til det beløb, der er betalt (i tilfælde af løbende betalinger gælder op til 12 måneders betaling) for det produkt eller den serviceydelse, som er genstand for kravet, uanset kravets grundlag. IBM er ikke ansvarlig for indirekte, hændelige eller økonomiske tab eller følgeskader, herunder for tabt fortjeneste, mistet omsætning, mistet indtjening eller mistet goodwill eller tab af forventede besparelser. Denne grænse gælder samlet for IBM, IBM's associerede og koncernforbundne selskaber, underdatabehandlere, leverandører og underleverandører.**

Følgende beløb (hvis en af parterne er ansvarlig herfor) er ikke underlagt ovenstående begrænsning: i) tredjepartsbetalinger, der henvises til i afsnittet nedenfor, ii) erstatningsbeløb, som ikke kan begrænses i henhold til gældende lovgivning.

Hvis en tredjepart over for Kunden nedlægger påstand om, at et IBM-KP, der er anskaffet i henhold til denne Aftale, krænker en patent- eller ophavsrettighed, vil IBM forsvare Kunden og betale det beløb, som retten måtte idømme Kunden, eller som indgår i et forlig, der godkendes af IBM. Det er dog en forudsætning, at Kunden straks (i) skriftligt informerer IBM om påstanden, (ii) leverer de oplysninger til IBM, som IBM anmoder om, og (iii) giver IBM fuld kontrol med sagens førelse og i rimeligt omfang samarbejder med IBM om forsvaret og forliget, herunder forsøg på at begrænse tabet.

IBM er ikke ansvarlig for krav, som - helt eller delvist - er baseret på Ikke-IBM-KP'er, elementer, som ikke er leveret af IBM, eller en eventuel krænkelse af lovgivning eller tredjepartsrettigheder, som skyldes Indhold, materialer, design, specifikationer eller brug af en ikke-aktuel version eller udgave af et IBM-produkt, hvis påstanden om krænkelse kunne have været undgået ved at bruge en aktuel version eller udgave. Et Ikke-IBM-Program er underlagt vilkårene i den tredjepartsslutbrugerlicensaftale, som leveres sammen med Programmet. IBM er ikke part i forbindelse med tredjepartsslutbrugerlicensaftalen og påtager sig ingen forpligtelser i henhold til den.

## 1.5 Generelle principper

I forbindelse med denne Aftale betyder Koncern Kunden og de juridiske enheder, som med mere end 50 % ejer eller ejes af Kunden eller ejes i fællesskab med Kunden.

Udveksling af fortrolig information skal foregå i henhold til en særskilt, underskrevet fortrolighedsaftale. Hvis der udveksles fortrolig information, skal fortrolighedsaftalen være en del af denne Aftale.

IBM er en uafhængig leverandør og ikke Kundens agent, joint venture-partner eller forvalter af midler, og IBM påtager sig ingen af Kundens lovmæssige forpligtelser eller forpligtelser i forbindelse med Kundens forretning eller drift. Hver part træffer beslutninger om opgavefordelingen for eget personales og egne kontraktansattes vedkommende, for ledelse, styring og aflønning af dem.

Indhold består af alle data, al software og alle informationer, som Kunden eller Kundens autoriserede brugere leverer, giver adgang til eller indlæser i et KP. Brug af et sådant KP skal ikke påvirke Kundens eksisterende ejerrettigheder eller licensrettigheder til sådant Indhold. IBM og IBM's leverandører og underdatabehandlere må kun tilgå og bruge Indholdet til levering og styring af KP'et, medmindre andet er beskrevet i et Transaktionsdokument.

Kunden er ansvarlig for at indhente alle nødvendige rettigheder og tilladelser, som gør det muligt for IBM og IBM's leverandører og underdatabehandlere at benytte, levere, opbevare og behandle Indhold i et KP, og for at give IBM og IBM's leverandører og underdatabehandlere sådanne rettigheder og tilladelser. Dette omfatter, at Kunden skal levere de nødvendige informationer, give de nødvendige oplysninger og indhente samtykke, inden enkeltpersoners oplysninger udleveres, herunder personlige eller andre lovregulerede oplysninger i Indholdet. Hvis Indhold er underlagt offentlig regulering eller kræver sikkerhedstiltag, som ligger uden for det, IBM har angivet for et produkt, skal Kunden ikke indsætte, levere eller tillade sådant Indhold, medmindre IBM først skriftligt har accepteret at implementere yderligere, nødvendige sikkerhedstiltag. IBM's tillæg vedrørende databehandling (Data Processing Addendum) på <https://www.ibm.com/terms> gælder og supplerer Aftalen, hvis og i det omfang den europæiske generelle forordning om databeskyttelse (EU/2016/679) finder anvendelse på Indhold.

Kunden er ansvarlig for træffe aftale om og betale for kommunikationsbeløb til de udvalgte leverandører af telekommunikation, herunder internetopkobling, som vedrører adgang til Cloud Serviceydelserne, Serviceydelser vedrørende Funktionsspecifikke Produktløsninger, IBM Programabonnement og Support og Udvalgt Support, medmindre IBM skriftligt har angivet andet.

IBM og IBM's associerede selskaber samt deres underleverandører og underbehandlere kan, uanset hvor de gør forretninger, opbevare og på anden måde gemme og behandle oplysninger om klientens forretningskontaktpersoner (BCI), deres personale og autoriserede brugere, for eksempel navn, arbejdstelefonnummer, adresse, e-mail og bruger-id'er, med henblik på at gøre forretninger med dem. Hvis der kræves varsel til eller tilladelse fra enkeltpersonerne til sådan behandling, giver Kunden besked og indhenter sådant tilsagn.

IBM kan bruge medarbejdere eller ressourcer over hele verden samt tredjepartsleverandører og underdatabehandlere til at understøtte leveringen af KP'er. IBM kan overføre Indhold, herunder personhenførbare oplysninger, på tværs af landegrænser. Der findes en liste over de lande, hvor Indholdet må behandles i forbindelse med en Cloud-Serviceydelse, på adressen <http://www.ibm.com/cloud/datacenters> eller som beskrevet i et Transaktionsdokument. IBM er ansvarlig for forpligtelserne i henhold til Aftalen, også selvom IBM benytter tredjepartsleverandører eller underdatabehandlere, medmindre andet er angivet i et Transaktionsdokument. IBM skal kræve, at underdatabehandlere med adgang til Indhold, opretholder tekniske og organisationsmæssige sikkerhedstiltag, som gør det muligt for IBM at overholde sine forpligtelser i forbindelse med en Cloud-Serviceydelse. En opdateret liste med underdatabehandlere og disses roller kan udleveres på anmodning.

Ingen af parterne må overdrage denne Aftale, helt eller delvist, uden den anden parts forudgående skriftlige samtykke. KP'er må kun bruges i Kundens Koncern og må ikke overdrages, videresælges,

udlejes, leases eller overføres til tredjepart. Ethvert forsøg herpå er ugyldigt. Finansiering af Funktionspecifikke Produktløsninger (appliance) via tilbageleasing er tilladt. IBM har ret til at overdrage sine rettigheder til at modtage betaling og overdrage Aftalen i forbindelse med salget af den del af IBM's forretning, som omfatter produktet eller serviceydelsen.

I det omfang gældende lov tillader til, er Parterne enige om, at brug af elektroniske midler og fax ved kommunikation betragtes som underskrevet skriftlig kommunikation. Enhver troværdig gengivelse af denne Aftale betragtes som gyldig. Denne Aftale tilsidesætter al kommunikation, alle diskussioner og tilkendegivelser mellem parterne.

Denne Aftale eller en transaktion i henhold til denne Aftale skaber ingen rettighed og intet krav for tredjepart. Ingen af parterne kan fremsætte juridiske krav, der er opstået som følge af eller i forbindelse med Aftalen, mere end to år efter at årsagen til kravet er opstået. Ingen af parterne kan gøres ansvarlig for manglende opfyldelse af deres forpligtelser af ikke-økonomisk karakter, hvis dette skyldes forhold, der er uden for parternes kontrol. Hver af parterne skal give den anden part rimelig mulighed for at opfylde sine forpligtelser, inden der rejses påstand om manglende opfyldelse. Hvis der kræves godkendelse, accept, adgang, samarbejde eller en lignende handling fra en af parternes side, må en sådan handling ikke forsinkes eller tilbageholdes uden rimelig grund.

## **1.6 Gældende lov og geografisk dækning**

Hver af parterne skal overholde: i) Lovgivning, som gælder deres virksomhed og Indhold, og ii) lovgivning og bestemmelser, som regulerer import, eksport og økonomiske sanktioner, herunder regulering af handel med produkter til forsvaret i enhver jurisdiktion, hvilket omfatter USA's International Traffic in Arms Regulations og den lovgivning i USA, som forhindrer eller begrænser eksport, re-eksport eller overførsel af produkter, teknologi, serviceydelser eller data – direkte eller indirekte – til eller til brug i bestemte lande, til bestemt slutbrug eller bestemte slutbrugere. Kunden er ansvarlig for sin brug af KP'er.

Kunden og IBM er indforstået med, at Aftalen er underlagt gældende lovgivning i det land, hvor transaktionen udføres (eller når der er tale om serviceydelser, lovgivningen i det land, hvor Kunden har sin forretningsadresse), uden hensyn til principperne i international privatret. Parternes rettigheder og forpligtelser gælder kun i det land, hvor transaktionen udføres, eller – ifølge aftale med IBM – i det land, hvor produktet sættes i produktiv brug. Dog gælder alle licenser, sådan som de foreligger. Hvis Kunden eller en bruger eksporterer eller importerer Indhold eller bruger en del af et KP uden for det land, hvor Kundens forretningsadresse er, vil IBM ikke fungere som eksportør eller importør. Hvis eventuelle bestemmelser i denne Aftale er ugyldige eller ikke kan håndhæves, vil resten af bestemmelserne i Aftalen fortsat være gældende. Intet i denne Aftale skal ændre ved lovbestemte forbrugerrettigheder, der ikke kan fraskrives eller begrænses ved aftale. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods finder ikke anvendelse på transaktioner under denne Aftale.

## **1.7 Kvalificerede Produkter**

IBM kan når som helst tilføje KP'er eller trække KP'er tilbage (herunder CEO-produktkategorier), ændre et KP's pris eller tilføje eller tilbagetrække en licensmetrik for et KP. KP'er må ikke benyttes til at levere kommercielle hosting-ydelser eller andre kommercielle IT-ydelser til tredjepart.

Det gælder for et KP, at IBM kan tilbagetrække en tidsbegrænset licens, en månedlig licens, IBM Programabonnement og Support eller Udvalgt Support eller en Cloud-Serviceydelse eller en Serviceydelse vedrørende en Funktionspecifik Produktløsning i sin helhed med 12 måneders skriftligt varsel til alle aktuelle Kunder via en annoncering, et brev eller en e-mail. Kunden indforstået med, at fra og med ikrafttrædelsesdagen for tilbagetrækningen må Kunden ikke øge sit brugsniveau ud over det allerede aftalte uden skriftligt tilsagn fra IBM eller forny eller købe produktet. Hvis Kunden har fornyet produktet inden tilbagetrækningsvarslet, kan IBM (a) fortsat levere produktet, indtil udløbet af den aktuelle periode eller (b) refundere et forholdsmæssigt beløb.

## **1.8 Fornyelse**

**Perioden for en Tidsbegrænset licens, en Token-licens, IBM Programabonnement og Support, Udvalgt Support eller Serviceydelser vedrørende Funktionspecifikke Produktløsninger fornyes automatisk til de aktuelt gældende priser, medmindre Kunden sender et skriftligt opsigelsesvarsel inden periodens udløb.**

Hvis Kunden ønsker at genoptage en udløbet Programabonnement og Support-dækning, Udvalgt Support, en Tidsbegrænset licens eller Serviceydelser vedrørende Funktionspecifikke Produktløsninger, kan Kunden ikke foretage en fornyelse og skal anskaffe en Genetablering af Programabonnement og

Support, af Udvalgt Support, af Serviceydelser vedrørende Funktionsspecifikke Produktløsninger eller en ny Tidsbegrænset licens.

Hvis det drejer sig om en Månedlig licensering, vælger Kunden på bestillingstidspunktet mulighed for fornyelse. Ved hver fornyelse af en Månedlig licenseringsperiode kan IBM ændre prisen på den fornyede, aftalte løbetid, og Kunden accepterer at betale de på det tidspunkt gældende priser, som angivet i et Transaktionsdokument eller i et tilbud på fornyelse, som Kunden har modtaget senest 60 dage inden udløbet af den på det tidspunkt aktuelle løbetid. Kunden kan ændre den valgte fornyelsesmulighed for en aftalt periode ved at give IBM skriftligt varsel ikke senere end 30 dage inden udløbet af den aftalte periode.

Hvis det drejer sig om en Cloud-Serviceydelse, vælger Kunden på bestillingstidspunktet mulighed for fornyelse.

## 1.9 Verificering af overholdelse af vilkår

Kunden accepterer at udarbejde, opbevare og levere til IBM og IBM's revisorer nøjagtige skriftlige registreringer, output fra systemværktøjer og anden systeminformation, der er tilstrækkelig til at påvise, at Kundens brug af alle KP'er er i overensstemmelse med denne Aftale, herunder vilkår som kvalificerer til benyttelse af licens og priser, der henvises til i denne Aftale (Passport Advantage-Vilkår). Der er Kundens ansvar at 1) sikre, at Kundens brug ikke overstiger det tilladte, og at 2) Kunden overholder Passport Advantage-Vilkårene.

IBM har ret til, med et rimeligt varsel, at kontrollere Kundens overholdelse af Passport Advantage-Vilkårene på alle de Lokationer og i alle de miljøer, hvor Kunden (uanset formål) benytter KP'er, der er underlagt Passport Advantage-Vilkårene. Kontrollen foregår med mindst mulig afbrydelse af Kundens forretning, og den foregår på Kundens adresse inden for normal forretningsstid. IBM kan vælge at bruge et uafhængigt revisionsfirma til at hjælpe med kontrollen, forudsat at IBM har en skriftlig fortrolighedsaftale med revisionsfirmaet.

Kunden accepterer, at fortrolig information, der på skriftlig anmodning fra IBM og den uafhængige revisor leveres til den uafhængige revisor eller til IBM via den uafhængige revisor i det omfang det med rimelighed kræves for at kontrollere, at lovgivning og retningslinjer overholdes, skal blive leveret, og Kunden accepterer, at der sker udveksling af en sådan information i henhold til vilkårene i IBM IBM Agreement for the Exchange of Confidential Information (AECI) eller anden aftale om udveksling af fortrolig information, som er aftalt mellem Kunden og IBM, medmindre Kunden og den uafhængige revisor skriftligt accepterer, at der benyttes en anden aftale om udveksling af fortrolig information, inden 60 dage efter anmodningen om kontroloplysningerne er modtaget.

IBM giver Kunden skriftlig besked, hvis en sådan verificering viser, at Kunden har benyttet et KP ud over den autoriserede brug, eller hvis Kunden på anden måde ikke overholder Passport Advantage-Vilkårene. Kunden accepterer omgående at betale direkte til IBM de beløb, som IBM angiver i en faktura, og som dækker 1) brug ud over den autoriserede brug, 2) IBM Programabonnement og Support og Udvalgt Support for den ekstra brug i den periode, det Kvalificerede Produkt blev brugt ekstra eller i to år, alt efter hvilken periode der er kortest, og 3) eventuelle andre udgifter og skyldige beløb som følge af en sådan verificering.

## 1.10 Programmer i et Virtualiseringsmiljø (Sub-Capacity-licensvilkår)

KP'er, som opfylder kravene til styresystem, processorteknologi og virtualiseringsmiljø for brug under Sub-Capacity-vilkår, kan blive licenseret på basis af Sub-Capacity-vilkår (et Kvalificeret Sub-Capacity-produkt), se <https://www.ibm.com/software/passportadvantage/subcaplicensing.html>.

Produktimplementeringer, som ikke kan opfylde disse krav til Sub-Capacity-Licensering, skal licenseres i henhold til Full Capacity-vilkårene.

Kunden skal anskaffe PVU-baserede licenser til Kvalificerede Sub-Capacity-Produkter for det samlede antal PVU'er (Processor Value Unit), der er forbundet med den virtualiseringskapacitet, der er til rådighed for det Kvalificerede Sub-Capacity-Produkt, som målt på <https://www.ibm.com/software/howtobuy/passportadvantage/valueunitcalculator/vucalc.wss>.

Inden et Kvalificeret Sub-Capacity-Produkts virtualiseringskapacitet øges, skal Kunden bestille et tilstrækkeligt antal ekstra licenser, herunder IBM Programabonnement og Support, hvis det er relevant, til at dække den øgede kapacitet.

Hvis IBM på et tidspunkt bliver opmærksom på forhold, der antyder, at Kunden ikke driver hele eller en del af sit IT-miljø i overensstemmelse med de gældende krav til Sub-Capacity-licensering, kan IBM erklære Kundens Koncern eller en del af Kundens Koncern for ikke-kvalificeret til brug på Sub-Capacity-

licenseringsvilkår og vil informere Kunden herom. Kunden skal have 30 dage til at levere information til IBM, der er tilstrækkelige til, at IBM kan beslutte, om Kunden overholder de gældende vilkår for Sub-Capacity-brug, i hvilket tilfælde IBM skal trække sin beslutning om manglende kvalifikation tilbage. I modsat fald accepterer Kunden at anskaffe et tilstrækkeligt antal yderligere licenser og IBM Programabonnement og Support-licenser, som er nødvendige for Full Capacity-brug, i det identificerede Kundemiljø til de på det tidspunkt gældende priser.

### 1.11 Kundens rapporteringsansvar

I forbindelse med Sub-Capacity-brug af KP'er er Kunden indforstået med følgende: at installere og konfigurere den nyeste version af IBM's licensmålingsværktøj (ILMT - IBM License Metric Tool) senest 90 dage efter, at Kunden første gang implementerede et Sub-Capacity-baseret Kvalificeret Sub-Capacity-produkt, straks at installere eventuelle opdateringer til ILMT, som bliver stillet til rådighed, og at indsamle implementeringsdata for hvert sådant KP. Der er følgende undtagelser til dette krav: i) ILMT understøtter endnu ikke det Kvalificerede Virtualiseringsmiljø eller det Kvalificerede Sub-Capacity-produkt, ii) Kundens Koncern har færre end 1.000 medarbejdere og kontraktansatte, Kunden er ikke en Serviceleverandør (en enhed, som udbyder IT-serviceydelser til slutbrugerkunder, enten direkte eller via en forhandler), og Kunden har ikke aftale med en Serviceleverandør om at administrere Kundens miljø, hvori KP'erne er implementeret, og den samlede fysiske kapacitet af serverne i Kundens Koncern målt på Full Capacity-basis, men licenseret på Sub-Capacity-vilkår, er under 1.000 PVU'er, eller iii) Kundens servere er licenseret på Full Capacity-vilkår.

Kunden skal i alle tilfælde, hvor ILMT ikke benyttes, og i forbindelse med alle ikke-PVU-baserede licenser, manuelt administrere og spore Kundens licenser, som beskrevet i afsnittet om verificering af overholdelse ovenfor.

For alle PVU-baserede KP-licenser gælder det, at rapporterne skal indeholde de oplysninger, der er anført i det eksempel på en Revisionsrapport, der findes på adressen <https://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Rapporten (genereret via ILMT eller manuelt, hvis Kunden opfylder kravene til manuel rapportering) skal udarbejdes mindst én gang i kvartalet og opbevares i en periode på ikke under to (2) år. Manglende generering af rapporter eller manglende levering af rapporter til IBM medfører, at Kunden bliver opkrævet for Full Capacity for det samlede antal fysiske processorkerner, der er aktiveret og til rådighed på serveren.

Kunden skal straks installere de nye versioner, udgaver, modifikationer eller koderettelser ("programrettelser") til ILMT, som IBM stiller til rådighed. Kunden skal abonnere på adviseringer fra IBM Support via <https://www.ibm.com/support/mynotifications> for at blive informeret, når sådanne programrettelser bliver tilgængelige.

Kunden skal ikke på nogen måde - direkte eller indirekte - ændre, tilpasse, udelade, slette eller give et misvisende billede af i) ILMT-revisionsregistreringerne, ii) ILMT-Programmet eller iii) Revisionsrapporter, som Kunden sender til IBM eller til en uafhængig revisor. Ovenstående gælder ikke ændringer eller opdateringer til ILMT, som IBM udtrykkeligt foretager, herunder via adviseringer.

Kunden udpeger en person i Kundens organisation, som kan styre og straks løse eventuelle spørgsmål i forbindelse med Revisionsrapporter eller med uoverensstemmelser mellem indholdet i rapporterne, licensrettighederne og IBM License Metric Tool-konfigurationen, og Kunden afgiver straks en ordre hos IBM eller Kundens IBM-forhandler, hvis rapporterne viser KP-brug ud over Kundens autoriserede niveau. Kunden bliver opkrævet betaling for IBM Programabonnement og Support og Udvalgt Support pr. den dato, hvor Kunden overskrider sit autoriserede niveau.

## 2. Garantier

Medmindre IBM har anført andet, gælder følgende garantier kun i anskaffelseslandet.

Et IBM-Programs garanti er anført i den tilhørende licensaftalen.

IBM garanterer, at IBM Programabonnement og Support, Udvalgt Support, Cloud-Serviceydelser og Serviceydelser til Funktionsspecifikke Produktløsninger (appliance) udføres med fornøden forretningsmæssig omhu og kompetence, som beskrevet i denne Aftale, Tillægget og Transaktionsdokumentet. Disse garantier ophører, når en sådan support eller sådanne serviceydelser ophører.

IBM garanterer, at en IBM-Maskinkomponent i en Funktionsspecifik Produktløsning, som benyttes i sit specificerede driftsmiljø, overholder de officielt publicerede specifikationer. Garantiperioden for en IBM-Maskinkomponent i en Funktionsspecifik Produktløsning er en tidsbestemt periode, som begynder på

installationsdatoen (også kaldet Garantistartdatoen), som er angivet i et TD. Hvis en IBM-Maskinkomponent i en Funktionsspecifik Produktløsning i garantiperioden ikke fungerer i henhold til garantien, og IBM i) ikke er i stand til at få den til det, eller ii) ikke er i stand til at udskifte den med en komponent, der har mindst tilsvarende funktionalitet, er Kunden berettiget til at returnere den til den part, som Kunden anskaffede komponenten hos, og få refunderet beløbet.

**IBM garanterer ikke, at et KP vil fungere fejlfrit eller uden driftsstop, eller at IBM vil rette alle fejl eller forhindre afbrydelser, som skyldes tredjepart, eller tredjeparts uautoriserede adgang til et KP. IBM's forpligtelser er begrænset til det ovenfor anførte. IBM påtager sig ingen forpligtelser herudover, uanset Kundens forventninger vedrørende for eksempel tilfredsstillende kvalitet, egnethed eller anvendelse til et bestemt formål. IBM's garantier finder ikke anvendelse i tilfælde af misbrug, ændring, beskadigelse, som ikke skyldes IBM, manglende overholdelse af retningslinjer fra IBM, eller hvis andet fremgår af Tillægget eller Transaktionsdokumentet. Medmindre andet fremgår af et Tillæg eller Transaktionsdokument, tilbyder IBM ikke-IBM-KP'er uden nogen form for garanti. Tredjepart leverer serviceydelser og licenserer produkter direkte til Kunden i henhold til egne aftaler. Tredjeparter kan yde egne garantier til Kunden. IBM identificerer IBM-KP'er, som ikke er omfattet af garantien.**

### **3. Programmer og IBM Programabonnement og Support**

IBM-Programmer, der er anskaffet i henhold til denne Aftale, er underlagt vilkårene i IBM International Program License Agreement (IPLA), inklusive de tilhørende dokumenter med licensinformation.

Et Program kan inkludere følgende, inklusive originalen og alle hele eller delvise kopier: 1) maskinlæsbare instruktioner og data, 2) komponenter, 3) audiovisuelt indhold, for eksempel billeder, tekst, lyd eller illustrationer, 4) tilhørende licensmateriale og 5) dokumenter eller nøgler og dokumentation til licensbrug.

Bortset fra visse Programmer, som IBM angiver som platforms- eller styresystemsspecifikke, kan Kunden bruge og installere Programmer i enhver kommerciel tilgængelig sprogversion på enhver platform eller ethvert styresystem, som er tilgængelige fra IBM, op til Kundens autorisationsniveau.

For at kunne anskaffe yderligere autorisationer til brug af Programmer under denne Aftale, skal Kunden i forvejen have anskaffet programkoden.

#### **3.1 Refusionsgaranti**

IPLA's refusionsgaranti (money-back guarantee) gælder kun første gang, Kunden licenserer IBM-Programmet i henhold til denne Aftale eller en anden, gyldig aftale. Hvis en IBM-programlicens gælder for en tidsbegrænset startperiode og skal fornys eller gælder for en første, aftalt løbetid, kan Kunden få en refusion, hvis Kunden leverer Programmet og Programmets licensbevis tilbage inden for de første 30 dage i denne første periode. Tilbagebetalingsgarantien ("money-back guarantee") i IPLA gælder ikke Funktionsspecifikke Produktløsninger eller Cloud-Serviceydelser.

#### **3.2 Uoverensstemmelse mellem denne Aftale og IPLA**

Hvis der er uoverensstemmelse mellem vilkårene i denne Aftale, inklusive vilkårene i Aftalens Tillæg og TD'erne, og vilkårene i IPLA, inklusive Licensinformationen, har vilkårene i denne Aftale forrang. IPLA og den tilhørende licensinformation findes på internettet på <https://www.ibm.com/software/sla>.

#### **3.3 IBM-opgraderinger og konkurrentopgraderinger**

Licenser til visse Programmer, som erstatter kvalificerende IBM-Programmer og kvalificerende Ikke-IBM-Programmer, kan anskaffes til reduceret pris. Kunden er forpligtet til at ophøre med brug af de tidligere anskaffede Programmer, når Kunden installerer de nye erstatningsprogrammer.

#### **3.4 Månedlige licenser**

Månedlige licensprogrammer (ML-Programmer) er IBM-programmer, som leveres til Kunden mod betaling af et månedligt licensbeløb. Aftaleperioden for Månedlige Licenser begynder den dato, hvor Kundens bestilling accepteres af IBM, og fortsætter i en periode, som Kunden forpligter sig til at betale IBM for (en aftalt løbetid), som angivet i TD'et. Kunden kan bringe en aktuel løbetid til ophør inden udløbsdatoen ved at give IBM mindst 30 dages skriftligt varsel og får refunderet et forholdsmæssigt beløb for eventuelle hele, tilbageværende måneder i den forudbetalte periode.

### 3.5 Tidsbegrænsede licenser

Perioden for tidsbegrænsede licenser begynder den dato, hvor Kundens bestilling accepteres af IBM, på den kalenderdag, der følger efter udløbet af en tidligere Periode, eller på datoen for Årsdagen. En Tidsbegrænset Licens gælder i den periode, som IBM har angivet i et TD. Kunden kan bringe en aktuel løbetid til ophør inden udløbsdatoen ved at give IBM mindst 30 dages skriftligt varsel og får refunderet et forholdsmæssigt beløb for eventuelle hele, tilbageværende måneder i den forudbetalte periode.

### 3.6 Token-licenser

KP'er, som er Kvalificerede Token-Produkter eller KTP'er, får tildelt en Token-værdi. Kunden må benytte en eller flere Token-enheder til et enkelt KTP eller til en kombination af KTP'er, så længe det samlede antal Token-enheder, som kræves til alle KTP'er, der benyttes samtidigt, ikke overstiger det antal Token-enheder, Kunden har ret til ifølge sit licensbevis.

Inden Kunden overskrider de gældende Token-autorisationer eller bruger et Kvalificeret Token-Produkt, som Kunden ikke har autorisation til, skal Kunden anskaffe et tilstrækkeligt antal Token-enheder og autorisationer.

KTP'er kan indeholde en deaktiveringsenhed, som forhindrer brug af produkterne efter udløbet af den Tidsbegrænsede periode. Kunden erklærer sig indforstået med ikke at ændre deaktiveringsfunktionen og med at tage forholdsregler for at undgå tab af data.

### 3.7 CEO-Produktkategorier (Complete Enterprise Option)

IBM kan tilbyde grupper af KP'er på brugerbasis, forudsat der er et minimumsantal startbrugere (en CEO-produktkategori). Til den første (primære) CEO-produktkategori skal Kunden anskaffe licenser til alle brugere i Kundens Koncern, som har fået tildelt en maskine, der kan kopiere, bruge eller udvide et Program i CEO-produktkategorien. For hver yderligere (sekundære) CEO-produktkategori skal Kunden opfylde kravene til en mindstartordre, men skal ikke anskaffe licenser til alle brugere i Kundens Koncern, som har fået tildelt en maskine, der kan kopiere, bruge eller udvide et Program i CEO-produktkategorien.

Enhver installation af en komponent i en CEO-produktkategori må kun foretages og benyttes af eller til brugere, der er anskaffet licenser til. Alle Programmer på klientsiden (som bruges på en slutbrugerenhed til at få adgang til et Program på en server) skal være anskaffet fra samme CEO-produktkategori, som det serverprogram de har adgang til.

### 3.8 IBM Programabonnement og Support

IBM leverer IBM Programabonnement og Support sammen med hvert enkelt IBM-Program, der licenseres i henhold til IBM International Program License Agreement.

IBM Programabonnement og Support begynder på dagen for anskaffelse af IBM-Programmet og slutter den sidste dag i samme måned året efter, medmindre anskaffelsesdagen er første dag i måneden. I så tilfælde slutter dækningen den sidste dag i den foregående måned året efter.

Mens IBM Programabonnement og Support er i kraft, stiller IBM fejlrettelser, begrænsninger, problemomgørelser og nye versioner, udgaver eller opdateringer til rådighed, som IBM gør alment tilgængelige. Når først Kunden har ladet IBM Programabonnement og Support udløbe, har Kunden ikke længere adgang til disse fordele, hvis de er blevet stillet til rådighed, mens IBM Programabonnement og Support var i kraft, og Kunden valgte ikke at benytte sig af den ret.

Så længe IBM Programabonnement og Support er i kraft, yder IBM assistance til besvarelse af Kundens i) generelle, korte spørgsmål om installation og brug og ii) koderelaterede spørgsmål (under et kaldet Support). Der er flere oplysninger i IBM Software Support Handbook på adressen <https://www.ibm.com/software/support/handbook.html>. Support til en bestemt version eller udgave af et IBM-Program er kun tilgængelig, indtil IBM trækker Support tilbage for den version eller udgave af IBM-Programmet. Hvis IBM trækker Support tilbage for en version eller udgave, skal Kunden opgradere til en version eller udgave af IBM-Programmet, som understøttes, for fortsat at kunne modtage Support. IBM's politik vedrørende support (IBM Software Support Lifecycle) findes på <https://www.ibm.com/software/support/lifecycle>.

For udvalgte programversioner eller udgaver, som er angivet i IBM Software Support Handbook, yder IBM support, efter at Support er trukket tilbage for sådanne versioner eller udgaver, og så længe Kunden har aktuelle Programabonnementer og Support-dækninger for sådanne programmer, til Kundens i) rutinemæssige og korte spørgsmål under installation og brug (sådan gør du), og ii) spørgsmål i relation til

koden. I sådanne tilfælde leverer IBM dog kun eksisterende programrettelser og vil ikke udvikle eller levere nye programrettelser til disse versioner eller udgaver.

Hvis Kunden vælger at fortsætte med at modtage IBM Programabonnement og Support til et IBM-Program på en fastsat Kundelokation, skal Kunden opretholde IBM Programabonnement og Support til al brug og alle installationer af IBM-Programmet på den Lokation.

Hvis Kunden anmoder om fornyelse af IBM Programabonnement og Support til et lavere brugs- eller installationsantal af IBM-Programmet end det oprindelige antal, skal Kunden fremlægge en rapport, som bekræfter den aktuelle brug og installation af IBM-Programmet, og Kunden kan blive bedt om at fremlægge anden information vedrørende verificering af overholdelse.

Kunden må ikke benytte fordelene ved IBM Programabonnement og Support sammen med IBM-Programmer, som Kunden ikke har betalt IBM Programabonnement og Support fuldt ud for. Hvis Kunden gør det, skal Kunden anskaffe genetablering af IBM Programabonnement og Support, som dækker al sådan uautoriseret brug, til IBM's gældende priser.

### **3.9 Udvalgt Support**

Udvalgt Support kan være tilgængelig til (i) Ikke-IBM-Programmer eller til (ii) Programmer, som er givet i licens i henhold til IBM's License Agreement for Non-Warranted Programs (under et kaldet Udvalgte Programmer).

Afsnittet IBM Programabonnement og Support ovenfor gælder Udvalgte Programmer under Udvalgt Support, bortset fra at 1) IBM kan yde assistance til Kunden i forbindelse med udformning og udvikling af applikationer baseret på Kundens abonnementsniveau, 2) IBM's Software Support Lifecycle-retningslinjer gælder ikke, og 3) IBM leverer ingen nye versioner, udgaver eller opdateringer.

IBM stiller ikke licenser til rådighed for Udvalgte Programmer i henhold til denne Aftale.

## **4. Funktionsspecifikke Produktløsninger**

En Funktionsspecifik Produktløsning er et Kvalificeret Produkt, som er en vilkårlig kombination af Programkomponenter, Maskinkomponenter (MC) og relevante Maskinkodekomponenter, der tilbydes samlet som et enkelt produkt, og som er designet til en bestemt funktion. Medmindre andet er angivet, finder vilkår, der gælder for et Program, også anvendelse på Programkomponenten i en Funktionsspecifik Produktløsning. Kunden må ikke bruge en komponent i en Funktionsspecifik Produktløsning uafhængigt af den Funktionsspecifikke Produktløsning, som komponenten er en del af.

Hver Funktionsspecifikke Produktløsning er fremstillet af dele, der kan være nye eller brugte, og i nogle tilfælde kan en Funktionsspecifik Produktløsning eller dens udskiftningsdele have været installeret tidlige. Uanset dette gælder IBM's garantivilkår.

IBM bærer risikoen for tab eller skade på en Funktionsspecifik Produktløsning frem til det tidspunkt, hvor der sker overgivelse til den IBM-udpegede transportør for videreforsendelse til Kunden eller til den adresse, Kunden har angivet. Herefter overgår risikoen til Kunden. Den Funktionsspecifikke Produktløsning er dækket af en forsikring, som IBM tegner og betaler for på vegne af Kunden, og som dækker tidsrummet, indtil den Funktionsspecifikke IBM-Produktløsning overgives til Kunden eller leveres til den adresse, Kunden har angivet. I tilfælde af tab eller skade skal Kunden i) give IBM skriftlig besked om tabet eller skaden senest 10 arbejdsdage efter leveringen og ii) følge proceduren for skadesanmeldelse.

Når Kunden anskaffer en Funktionsspecifik Produktløsning direkte fra IBM, overdrager IBM ejendomsretten til Maskinkomponenten til Kunden eller – hvis det er relevant – til Kundens leasinggiver, når IBM har modtaget hele betalingen. I USA overgår ejendomsretten dog ved afsendelsen. For så vidt angår en opgradering, som er anskaffet til en Funktionsspecifik Produktløsning, overgår ejendomsretten til MK'en først, når IBM har modtaget alle skyldige beløb og alle afmonterede dele, som så bliver IBM's ejendom.

Hvis IBM er ansvarlig for installation, skal Kunden give tilladelse til installationen senest 30 dage efter afsendelsen, ellers kan der blive pålagt yderligere gebyrer. Kunden skal straks installere eller tillade IBM at installere obligatoriske, tekniske ændringer. Kunden installerer en Kundeopstillet Funktionsspecifik Produktløsning i henhold til den vejledning, der følger med løsningen.

En Maskinkodekomponent er computerinstruktioner, rettelselser, udskiftningsdele og tilhørende materiale, f.eks. data og kodeord, som leveres af eller bruges sammen med eller genereres af Maskinkomponenten, og som gør det muligt at benytte Maskinkomponentens processorer, lagerplads og anden funktionalitet,



som angivet i de tilhørende specifikationer. Kundens accept af denne Aftale omfatter accept af IBM's licensaftaler for Maskinkode, som leveres sammen med den Funktionsspecifikke Produktløsning. Licensen gælder alene brug af Maskinkodekomponenten på en måde, så en Maskinkomponent kan fungere i overensstemmelse med sine specifikationer og kun for den maskinkapacitet og de faciliteter, som Kunden har indhentet IBM's skriftlige tilladelse til. Maskinkodekomponenten er omfattet af ophavsret og gives i licens (den sælges ikke).

#### 4.1 Serviceydelser til Funktionsspecifikke IBM-Produktløsninger

IBM tilbyder Serviceydelser til Funktionsspecifikke Produktløsninger, som består af vedligeholdelse af Maskiner og IBM Programabonnement og Support som et enkelt tilbud, som yderligere beskrevet i Appliance Support Handbook på <https://www.ibm.com/software/support/handbook.html>.

Der er inkluderet ét års Serviceydelser til Funktionsspecifikke Produktløsninger ved køb af en Funktionsspecifik Produktløsning. Perioden begynder på Garantistartdatoen, som angivet i et TD. Derefter gælder vilkårene for automatisk fornyelse. Alle fornyelser af Serviceydelser til Funktionsspecifikke Produktløsninger leveres med samme serviceniveau, som Kunden var berettiget til i det første år, hvis det er tilgængeligt. Dele, som fjernes eller udskiftes i forbindelse med en opgradering, service i garantiperioden eller vedligeholdelse, tilhører IBM og skal returneres til IBM inden for 30 kalenderdage. En erstatningsdel overtager samme garanti- eller vedligeholdelsesstatus, som den udskiftede del. Når Kunden returnerer en Funktionsspecifik Produktløsning til IBM, skal Kunden fjerne alle faciliteter, som ikke understøttes af Serviceydelserne til den Funktionsspecifikke Produktløsning, slette alle data på en sikker måde og sikre, at der ikke er knyttet juridiske begrænsninger til produktløsningen, som forhindrer, at den kan returneres.

Serviceydelser til en Funktionsspecifik Produktløsning dækker ikke-beskadigede og korrekt vedligeholdte og installerede Funktionsspecifikke Produktløsninger, der er benyttet som tilladt af IBM, og hvis identifikationsmærkater ikke er blevet ændret. Serviceydelserne dækker ikke ændringer, tilbehør, forbrugsartikler, f.eks. batterier, strukturelle dele, f.eks. rammer og dæksler, eller fejl, som skyldes et produkt, IBM ikke er ansvarlig for.

### 5. Cloud-Serviceydelser

Cloud-Serviceydelser er KP'er leveret af IBM og stillet til rådighed via et netværk. Cloud-Serviceydelser er ikke Programmer, men det kan være nødvendigt, at Kunden downloader aktiveringssoftware for at kunne bruge en Cloud-Serviceydelse som angivet i et Transaktionsdokument.

Kunden må kun få adgang til og bruge en Cloud-serviceydelse i det omfang, Kundens autorisationer tillader det. Kunden er ansvarlig for andre personers brug af Cloud-serviceydelserne, hvis personerne har fået adgang via Kundens kontolegitimationsoplysninger. En Cloud-Serviceydelse må ikke – i nogen jurisdiktion – anvendes til ulovligt, obscønt, stødende eller svigagtigt Indhold eller ulovlige, obscøne, stødende eller svigagtige aktiviteter, for eksempel indhold eller aktiviteter, som opfordrer til eller forårsager skade, forstyrrer eller krænker et netværks eller systems integritet eller sikkerhed, omgår filtre, sender uønskede, krænkende eller vildledende beskeder, virus eller skadelig kode, eller som krænker en tredjeparts rettigheder. Hvis der foreligger en klage eller en meddelelse om krænkelse, kan brugen blive sat i bero, indtil forholdet er afklaret, eller brugen kan bringes helt til ophør, hvis forholdet ikke afklares hurtigt.

Yderligere vilkår, herunder vilkår vedrørende databeskyttelse, for Cloud-Serviceydelser er anført i Standardvilkår vedrørende Vilkår for brug af Cloud-Produkter. Hver Cloud-Serviceydelse beskrives i et Transaktionsdokument. Vilkår for brug og Servicebeskrivelserne kan ses på <https://www-03.ibm.com/software/sla/slabd.nsf/sla/saas/>. Cloud-Serviceydelserne er tilgængelige 24/7, bortset fra vedligeholdelsestid. Kunden bliver informeret om planlagt vedligeholdelse. Teknisk support og de serviceniveauer, som IBM eventuelt har forpligtet sig til, er angivet i et Tillæg eller et Transaktionsdokument.

IBM stiller faciliteter, personale, udstyr, software og andre ressourcer til rådighed, som er nødvendige for leveringen af Cloud-Serviceydelserne, samt generelt tilgængelige brugervejledninger og generelt tilgængelig dokumentation, som understøtter Kundens brug af Cloud-Serviceydelserne. Kunden stiller hardware, software og opkoblingsmuligheder til rådighed, som muliggør adgang til og brug af Cloud-Serviceydelserne, herunder nødvendige Kunde-specifikke URL-adresser og tilhørende certifikater. Yderligere Kunde-ansvarsområder kan være angivet i et Transaktionsdokument.

Et abonnement på en Cloud-Serviceydelse begynder den dato, hvor IBM giver Kunden besked om, at Kunden har adgang og slutter på den dato, der er angivet i Transaktionsdokumentet. I løbet af en abonnementsperiode på en Cloud-Serviceydelse kan Kunden øge sit abonnementsniveau, men Kunden kan kun sænke abonnementsniveauet ved fornyelse efter abonnementsperiodens udløb.

## Landespecifikke vilkår

### NORD-, SYD- OG MELLEAMERIKA

#### Betaling og afgifter

*Tilføj følgende efter den første sætning i det første afsnit:*

##### **Peru:**

Hvis Kunden ikke betaler sådanne beløb, påløber der morarenter fra den dag, hvor beløbet skulle have været annulleret, og indtil den dag, hvor beløbet bliver betalt fuldt ud, begge dage inklusive, med den højeste rentesats tilladt af Banco Central de Reserva del Perú og offentliggjort af Superintendencia de Banca, Seguros y AFP og som benyttes i denne form for transaktioner, og som tager både renterne samt den sene betaling i betragtning. Hvis renten ændres, bliver den højeste tilladte rende for hver periode opkrævet. Renten skal betales sammen med hele kapitalbeløbet, og den delbetaling skal reguleres via den lovgivning, der er indeholdt i Peruvian Civil Code, specifikt artikel 1257.

*Tilføj følgende i slutningen af det første afsnit:*

##### **USA og Canada:**

Hvis skatter og afgifter er baseret på den lokalitet eller de lokaliteter, der drager fordel af en Cloud-Serviceydelse, har Kunden en løbende forpligtelse til at underrette IBM om sådanne lokaliteter, hvis de adskiller sig fra Kundens forretningsadresse, der er angivet i det relevante Transaktionsdokument.

#### Ansvar og skadesløsholdelse

*Indsæt følgende ansvarsfraskrivelse sidst i afsnittet:*

##### **Peru:**

I henhold til artikel 1328 i den peruvianske Civil Code finder disse begrænsninger og udeladelser ikke anvendelse i tilfælde af grov uagtsomhed ("dolo") eller grov forsømmelse ("culpa inexcusable").

#### Gældende lov og geografisk dækning

*Erstat sætningen "det land, hvor transaktionen udføres (eller når der er tale om serviceydelser, lovgivningen i det land, hvor Kunden har sin forretningsadresse)" med:*

##### **Argentina:**

Den Argentinske Republik.

##### **Brasilien:**

Den Føderative Republik Brasilien

##### **Canada:**

Provinsen Ontario

##### **Chile:**

Chile

##### **Colombia:**

Republikken Colombia

##### **Ecuador:**

Republikken Ecuador

##### **Peru:**

Peru

**USA, Anguilla, Antigua/Barbuda, Aruba, Bahamas, Barbados, Bermuda, Bonaire, Britiske Jomfruøer, Cayman-øerne, Curacao, Dominica, Grenada, Guyana, Jamaica, Montserrat, Saba, Sint Eustatius, Saint Kitts and Nevis, Saint Lucia, Saint Maarten, Saint Vincent og Grenadinerne, Surinam, Tortola, Trinidad og Tobago, Turks- og Caicos-øerne:**

Delstaten New York, USA

**Uruguay:**

Uruguay

**Venezuela:**

Venezuela

*Tilføj følgende i slutningen af andet afsnit:*

**Argentina:**

Eventuelle sager, der opstår i forbindelse med rettigheder eller forpligtelser under denne Aftale, skal behandles i Ordinary Commercial Court i Buenos Aires ("Ciudad Autónoma de Buenos Aires").

**Brasilien:**

Alle tvister, som skyldes eller vedrører denne Aftale, herunder hurtig retsforfølgning, skal indbringes for og være underlagt den kompetente domstol i São Paulo, SP, Brasilien.

**Chile:**

Enhver uoverensstemmelse, fortolkning eller misligholdelse i forbindelse med denne Aftale, som ikke kan løses af Parterne, skal behandles af domstolene (Ordinary Courts) i Santiago.

**Colombia:**

Alle rettigheder og forpligtelser er underlagt dommerne i Republikken Colombia.

**Ecuador:**

Eventuelle tvister, som skyldes eller vedrører denne Aftale, skal behandles af civildommerne i Quito og via mundtlig, hurtig retsforfølgning.

**Peru:**

Enhver uoverensstemmelse, der måtte opstå mellem parterne i forbindelse med indgåelse, fortolkning eller overholdelse af denne Aftale, og som ikke kan løses direkte, skal behandles af dommerne og domstolene i Judicial District of Lima ('Cercado de Lima').

**Uruguay:**

Enhver uoverensstemmelse, der måtte opstå mellem parterne i forbindelse med indgåelse, fortolkning eller overholdelse af denne Aftale, og som ikke kan løses direkte, skal behandles af domstolene i Montevideo ("Tribunales Ordinarios de Montevideo").

**Venezuela:**

Parterne accepterer, at eventuelle uoverensstemmelser mellem parterne vedrørende denne Aftale, skal behandles af domstolene i Metropolitan Area i byen Caracas.

**Generelle principper**

*Tilføj nedenstående nye afsnit efter fjerde afsnit:*

**Argentina, Chile, Colombia, Ecuador, Peru, Uruguay, Venezuela:**

Hvis Kunden leverer, eller bemyndiger andre til at levere, persondata i Indhold, erklærer Kunden, at Kunden enten selv er dataansvarlig, eller at Kunden, inden Kunden leverede sådanne persondata eller udvidede brugen af KP'erne til at gælde en anden dataansvarlig, er blevet bedt herom af eller har indhentet samtykke fra de relevante dataansvarlige. Kunden udpeger IBM som databehandler til at behandle sådanne persondata. Kunden skal ikke bruge et KP sammen med persondata i det omfang, det vil stride mod gældende persondatalovgivning.

*Slet anden sætning i niende afsnit:*

**Argentina, Chile, Colombia, Ecuador, Peru, Uruguay, Venezuela:**

"Enhver troværdig gengivelse af denne Aftale betragtes som gyldig."

*Slet anden sætning i sidste afsnit ("Ingen af parterne kan fremsætte juridiske krav, der er opstået som følge af eller i forbindelse med Aftalen, mere end to år efter, at årsagen til kravet er opstået.") og erstat den med følgende sætning:*

**Brasilien:**

Ingen af parterne kan fremsætte juridiske krav, der er opstået som følge af eller i forbindelse med denne Aftale, efter de forældelsesfrister, der er fastsat i artikel 205 og 206 i den brasilianske Civil Code, Law n. 10.406 fra den 10. januar 2002.

**Canada:**

*Tilføj følgende afsnit i Provinsen Quebec:*

Kunden og IBM er enige om at skrive dette dokument på engelsk. Les parties ont convenu de rédiger le présent document en langue anglaise.

**ASIEN – STILLEHAVSOMRÅDET****Betaling og afgifter**

*Fjern ordet "og" foran "iv)", og tilføj følgende i slutningen af sætningen:*

**Indien:**

og (v) rettidigt og nøjagtigt angive skatter fratrukket ved kilden (TDS). Hvis en afgift, et gebyr eller en skat (Skatter) ikke opkræves som følge af den fritagelsesdokumentation, Kunden fremlægger, og skattemyndighederne efterfølgende bestemmer, at sådanne Skatter skulle have været opkrævet, skal Kunden betale sådanne Skatter, herunder renter, gebyrer eller eventuelle bøder forbundet hermed.

**Ansvar og skadesløsholdelse**

*Tilføj følgende sidst i første sætning i første afsnit:*

**Australien:**

**(for eksempel uanset om kravet er baseret på kontrakt, aftale uden for kontrakt, uagtsomhed, i henhold til lovgivning eller andet)**

*Tilføj følgende i første afsnit, anden sætning efter ordet "indirekte" og før ordet "hændelige":*

**Filippinerne:**

**(herunder symbolsk erstatning og pønalerstatning), moralske,**

*Tilføj som nyt afsnit sidst i første afsnit:*

**Australien:**

Hvis IBM er skyldig i misligholdelse af en garanti, der kan udledes af Competition and Consumer Act 2010, er IBM's ansvar begrænset til følgende: (a) i forbindelse med serviceydelser, at levere serviceydelserne igen eller betale de omkostninger, der er forbundet med at få serviceydelserne leveret igen og (b) i forbindelse med varer, reparation eller erstatning af varen eller levering af en tilsvarende vare eller betale de omkostninger, der er forbundet med erstatning eller reparation af varen. Hvis en garanti vedrører retten til at sælge, "quite possession" (uforstyrret nydelsesret) eller "clear title" (anmærkningsfri ejendomsret) til en vare i henhold til tillæg 2 til Competition and Consumer Act, gælder ingen af disse begrænsninger.

**Gældende lov og geografisk dækning**

*Erstat sætningen "det land, hvor transaktionen udføres (eller når der er tale om serviceydelser, lovgivningen i det land, hvor Kunden har sin forretningsadresse)" i første sætning i andet afsnit med:*

**Cambodia, Laos:**

Delstaten New York, USA

**Australien:**

den Delstat eller det Territorium, hvor transaktionen gennemføres.

**Hongkong:**

Hongkong SAR (Folkerepublikken Kina)

**Korea:**

Republikken Korea og underlagt den centrale distriktsdomstol i Seoul i Republikken Korea.

**Macao:**

Macao SAR (Folkerepublikken Kina)

**Taiwan:**

Taiwan

*Erstat udtrykket "det land, hvor transaktionen udføres, eller – ifølge aftale med IBM – i det land, hvor produktet sættes i produktiv brug" i anden sætning i andet afsnit med:*

**Hongkong:**

Hongkong SAR (Folkerepublikken Kina)

**Macao:**

Macao SAR (Folkerepublikken Kina)

**Taiwan:**

Taiwan

*Tilføj som et nyt afsnit:*

**Cambodia, Laos, Filippinerne og Vietnam:**

Tvister afgøres endeligt ved voldgift i Singapore i henhold til Singapore International Arbitration Centers voldgiftsregler ("SIAC-reglerne").

**Indien:**

Tvister skal afgøres endeligt i henhold til gældende Arbitration and Conciliation Act, 1996, på engelsk, med sæde i Bangalore i Indien. Der skal være én voldgiftsmand, hvis det omtvistede beløb er under eller lig med fem crore i indiske rupees, eller tre voldgiftsmænd, hvis beløbet er højere. Hvis en voldgiftsmand afløses af en anden, skal retsforhandlingerne fortsætte fra det punkt, de var nået til, da den oprindelige voldgiftsmand trak sig.

**Indonesien:**

Tvister afgøres endeligt ved voldgift i Jakarta, Indonesien, i henhold til Board of the Indonesian National Board of Arbitrations regler (Badan Arbitrase Nasional Indonesia eller "BANI").

**Malaysia:**

Tvister afgøres endeligt ved voldgift i Kuala Lumpur i henhold til Kuala Lumpur Regional Centre for Arbitrations voldgiftsregler ("KLRCA-reglerne").

**Folkerepublikken Kina:**

Begge parter har ret til at indbringe tvisten for China International Economic and Trade Arbitration Commission i Beijing, Kina, til afgørelse ved voldgift.

**Generelle principper**

*Indsæt nedenstående i fjerde afsnit, første sætning efter "opbevare";*

**Indien:**

, overføre,

*Erstat i anden sætning i sidste afsnit ordet "to" med følgende:*

**Indien:**

tre

*Tilføj som et nyt afsnit:*

**Indonesien:**

Denne Aftale er udfærdiget på engelsk og indonesisk. I det omfang gældende lovgivning tillader, har den engelsksprogede oversættelse af denne Aftale forrang i tilfælde af uoverensstemmelse med eller fortolkningsforskelle i forhold til den indonesisksprogede oversættelse.

**Europa, Mellemøsten og Afrika**

*Tilføj nedenstående nye afsnit efter startafsnittet:*

**Italien:**

I henhold til artikel 1341 og 1342 af den italienske Civil Code accepterer Kunden udtrykkeligt nedenstående artikler i denne Aftale: Generelt – Accept af vilkår; Betaling og afgifter; IBM's Business Partnere og forhandlere; Ansvar og skadesløsholdelse; Generelle principper; Gældende lov og geografisk dækning; Kvalificerede Produkter; Fornylse; Verificering af overholdelse af vilkår; Programmer i et Virtualiseringsmiljø (Sub-Capacity-licensvilkår) og Kundens rapporteringsansvar; Garantier; Programmer

og IBM Programabonnement og Support – Refusionsgaranti; Uoverensstemmelse mellem denne Aftale og IPLA; IBM-opgraderinger og konkurrentopgraderinger; Månedlige licenser; Tidsbegrænsede licenser; Token-licenser; CEO-Produktkategorier (Complete Enterprise Option); IBM Programabonnement og Support; og Udvalgt Support; Funktionsspecifikke Produktløsninger; og Cloud-Serviceydelse.

#### **Tjekket:**

Kunden accepterer udtrykkeligt vilkårene i denne aftale, som omfatter følgende vigtige, kommercielle vilkår: (i) begrænsning og ansvarsfraskrivelse ved fejl (Garantier), (ii) IBM's ret til at verificere Kundens brugsdata og andre oplysninger, som påvirker beregning af betaling (Verificering af overholdelse af vilkår), (iii) begrænsning af Kundens ret til skadesløsholdelse (Ansvar og skadesløsholdelse), (iv) eksport- og importbestemmelsernes bindende karakter (Gældende lov og geografisk dækning), (v) kortere forældelsesfrister (Generelt), (vi) manglende mulighed for at påberåbe sig bestemmelser i adhæsiionskontrakter (Generelt), (vii) accept af risikoen for en ændring af forholdene (Generelt) og (viii) udelukkelse af regler, som tillader indgåelse af en kontrakt i tilfælde, hvor partnerne ikke kan nå til fuld enighed (Generelt).

#### **Rumænien:**

Kunden accepterer udtrykkeligt følgende standardklausuler, der kan anses som værende 'usædvanlige klausuler' i henhold til bestemmelserne i artikel 1203 i den rumænske Civil Code: klausul 1.2, 1.4 og 1.7. Kunden anerkender hermed at have modtaget tilstrækkelig information om alle bestemmelserne i denne Aftale, herunder de ovennævnte klausuler, at Kunden har analyseret og forstået bestemmelserne korrekt og har haft mulighed for at forhandle vilkårene i de enkelte klausuler.

### **Betaling og afgifter**

*Tilføj følgende i slutningen af den første sætning i første afsnit:*

#### **Frankrig:**

som svarer til den nyeste rentesats fra Den Europæiske Centralbank plus 10 point, plus omkostninger til inddrivelse af gæld på fyrre (40) euro eller, hvis disse omkostninger overstiger fyrre euro, yderligere skadesløsholdelse i det omfang det krævede beløb med rimelighed kan begrundes).

#### **Italien:**

som forfalder til betaling baseret på IBM's varsel til Kunden.

#### **Ukraine:**

baseret på det forfaldne beløb beregnet fra dagen efter forfaldsdatoen indtil den faktiske betalingsdag. Beløbet beregnes forholdsmæssigt for hver dag betalingen er forsinket, til en rentesats, der er dobbelt så høj som den diskonto, der er fastsat af Ukraines nationalbank, i forsinkelsesperioden (artikel 232, paragraf 6 i Ukraines handelslov (Commercial Code) anvendes ikke).

*Erstat tredje sætning i første afsnit med følgende:*

#### **Frankrig:**

Fakturaer forfalder til betaling senest 10 dage efter fakturadatoen til en konto, som IBM angiver.

*Tilføj nedenstående til slutningen af sidste sætning i første afsnit:*

#### **Litauen:**

, medmindre lovgivningen foreskriver andet.

*Tilføj følgende i slutningen af første afsnit:*

#### **Italien:**

I tilfælde af manglende eller delvis betaling, og også efter en formel gældsfordringsprocedure eller retssag, som IBM kan initiere, med fravigelse af artikel 4 i Legislative Decree n. 231 dateret 9. oktober 2002 og i henhold til artikel 7 af samme Legislative Decree, skal IBM informere Kunden skriftligt via rekommanderet brev om de forfaldne morarenter.

### **Ansvar og skadesløsholdelse**

#### **Frankrig, Tyskland, Italien, Malta, Portugal og Spanien:**

*I første sætning i første afsnit indsættes efter "overstige" og før "det beløb":*

**hvad der er størst af 500.000 euro (femhundredetusinde euro) og**

#### **Irland og Storbritannien:**

*Erstat i første sætning i første afsnit udtrykket "op til det beløb, der er betalt" med:*

**op til 125 % af det betalte beløb**

**Spanien:**

*Erstat i den første sætning i det første afsnit ordene "direkte skade, som Kunden har pådraget sig" med:*

**og påviste skader, som Kunden har pådraget sig som en direkte følge af IBM's misligholdelse**

**Slovakiet:**

*Følgende indsættes efter den første sætning i det første afsnit:*

**Med henvisning til § 379 i Commercial Code, Act No. 513/1991 Coll. med ændringer og vedrørende alle forhold, som relaterer sig til indgåelsen af Aftalen, erklærer begge parter, at det samlede, påregnelige tab, som kunne opstå, ikke skal overstige det beløb, der er anført i afsnittet ovenfor, og at det er det største beløb, som IBM er ansvarlig for.**

**Rusland:**

*Følgende indsættes før den sidste sætning i det første afsnit:*

**IBM er ikke ansvarlig for den mistede fordel.**

**Irland og Storbritannien:**

*I anden sætning i det første afsnit slettes:*

**økonomisk**

**Portugal:**

*Den sidste sætning i det første afsnit erstattes med:*

**IBM er ikke ansvarlig for indirekte skader, herunder driftstab.**

*Den sidste sætning i det første afsnit erstattes med:*

**Belgien, Holland, Luxembourg:**

**IBM er ikke ansvarlig for indirekte tab eller følgeskader, herunder for tabt fortjeneste, mistet omsætning, mistet indtjening, mistet goodwill, tabt anseelse eller tab af forventede besparelser.**

**Frankrig:**

**IBM er ikke ansvarlig for skade på omdømme, indirekte skader eller mistet omsætning, indtjening, værdi, goodwill eller mistede forventede besparelser.**

**Spanien:**

**IBM er ikke ansvarlig for skade på omdømme, mistet omsætning, værdi, indtjening, goodwill eller mistede forventede besparelser.**

**Tyskland:**

*Erstat i andet afsnit "og (ii) erstatningsbeløb, som ikke kan begrænses i henhold til gældende lovgivning" med følgende:*

og (ii) tab eller skade, der skyldes et brud på en garantiforpligtelse fra IBM, i forbindelse med enhver transaktion i henhold til denne Aftale, og (iii) som er forårsaget bevidst eller ved grov uagtsomhed.

## **Generelle principper**

*Indsæt følgende nye sætning efter den første sætning i sjette afsnit:*

**Spanien:**

IBM skal efterkomme anmodninger om adgang til, opdatering eller sletning af kontaktoplysninger, når anmodningerne sendes til følgende adresse: IBM, c/ Santa Hortensia 26-28, 28002 Madrid, Departamento de Privacidad de Datos.

*Tilføj nedenstående nye afsnit efter fjerde afsnit:*

**EU-medlemslandene, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz og Tyrkiet:**

Hvis Kunden leverer, eller bemyndiger andre til at levere, persondata i Indhold, erklærer Kunden, at Kunden enten selv er dataansvarlig, eller at Kunden, inden Kunden leverede sådanne persondata eller udvidede brugen af KP'erne til at gælde en anden dataansvarlig, er blevet bedt herom af eller har indhentet samtykke fra de relevante dataansvarlige. Kunden udpeger IBM som databehandler til at behandle sådanne persondata. Kunden skal ikke bruge et KP sammen med persondata i det omfang, det



vil stride mod gældende persondatalovgivning. IBM skal i rimeligt omfang samarbejde med Kunden om Kundens opfyldelse af de lovgivningsmæssige krav, herunder give Kunden adgang til persondata.

Kunden er indforstået med, at IBM kan overføre Kundens persondata på tværs af landegrænser, også uden for det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde. Hvis en Cloud-Serviceydelse er inkluderet i IBM's Privacy Shield-certificering, som kan ses på [http://www.ibm.com/privacy/details/us/en/privacy\\_shield.html](http://www.ibm.com/privacy/details/us/en/privacy_shield.html), og Kunden vælger at få Cloud-Serviceydelsen hostet i et datacenter i USA, kan Kunden henholde sig til en sådan certificering i forbindelse med overførsel af persondata uden for EØS (Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde). Alternativt kan parterne eller deres relevante associerede eller koncernforbundne virksomheder indgå separate aftaler ved brug af EU's uændrede standardaftaler i deres aktuelle roller i henhold til EU-beslutning 2010/87/EU (med eventuelle senere ændringer eller udskiftninger), hvor de valgfri betingelser er fjernet. Hvis IBM ændrer den måde, IBM behandler eller sikrer persondata på som del af Cloud-Serviceydelsen, og ændringen betyder, at Kunden ikke længere opfylder den relevante persondatalovgivning, kan Kunden opsige den relevante Cloud-Serviceydelse ved at give IBM skriftlig besked senest 30 dage efter, at IBM har informeret Kunden om ændringen.

*Tilføj følgende i slutningen af sidste afsnit:*

**Tjekkiet:**

I henhold til paragraf 1801 i lov nr. 89/2012 Coll. ("Civil Code"), gælder paragraf 1799 og paragraf 1800 i Civil Code med ændringer ikke for transaktioner i henhold til denne Aftale. Parterne udelukker anvendelse af paragraf 1740 (3) og paragraf 1751 (2) i Civil Code, som bestemmer, at Aftalen er indgået, også selv om der ikke er fuldstændig overensstemmelse mellem parternes udtrykte hensigt. Kunden påtager sig risikoen for en ændring af forholdene i henhold til paragraf 1765 i Civil Code.

*Slet nedenstående sætning i sidste afsnit:*

**Bulgarien, Kroatien, Rusland, Serbien og Slovenien:**

Ingen af parterne kan fremsætte juridiske krav, der er opstået som følge af eller i forbindelse med Aftalen, mere end to år efter at årsagen til kravet er opstået.

*Tilføj nedenstående til slutningen af anden sætning i sidste afsnit:*

**Litauen:**

, medmindre lovgivningen foreskriver andet.

*I sidste afsnit, anden sætning erstattes ordet "to" med:*

**Letland, Polen og Ukraine:**

tre

**Slovakiet:**

fire

*I sidste afsnit tilføjes nedenstående til slutningen af følgende sætning: "Ingen af parterne kan gøres ansvarlig for manglende opfyldelse af deres forpligtelser af ikke-økonomisk karakter, hvis dette skyldes forhold, der er uden for parternes kontrol":*

**Rusland:**

, herunder, men ikke begrænset til, jordskælv, oversvømmelse, brand, naturkatastrofer, strejker (herunder strejker blandt parternes medarbejdere), krigshandlinger, militære aktioner, embargoer, blokader, internationale sanktioner eller regerings sanktioner samt myndighedshandlinger i den relevante jurisdiktion.

**Gældende lov og geografisk dækning**

*Erstat sætningen "det land, hvor transaktionen udføres (eller når der er tale om serviceydelser, lovgivningen i det land, hvor Kunden har sin forretningsadresse)" i første sætning i andet afsnit med:*

**Albanien, Armenien, Aserbajdsjan, Hviderusland, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Kroatien, den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Georgien, Ungarn, Kasakhstan, Kirgisistan, Moldova, Montenegro, Rumænien, Serbien, Tadsjikistan, Turkmenistan, Ukraine og Usbekistan:**

Østrig

**Algeriet, Andorra, Benin, Burkina Faso, Burundi, Cameroun, Kap Verde, Centralafrikanske Republik, Tchad, Comorerne, Republikken Congo, Djibouti, den Demokratiske Republik Congo,**

**Ækvatorialguinea, Fransk Guyana, Fransk Polynesien, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Elfenbenskysten, Libanon, Madagaskar, Mali, Mauretanien, Mauritius, Mayotte, Marokko, Ny Kaledonien, Niger, Reunion, Senegal, Seychellerne, Togo, Tunesien, Vanuatu og Wallis and Futuna:**

Frankrig

**Angola, Bahrain, Botswana, Egypten, Eritrea, Etiopien, Gambia, Ghana, Jordan, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome og Principe, Saudi-Arabien, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, De Forenede Arabiske Emirater, Storbritannien, Vestbredden/Gaza, Yemen, Zambia og Zimbabwe:**

England

**Estland, Letland og Litauen:**

Finland

**Liechtenstein:**

Schweiz

**Rusland:**

Rusland

**Sydafrika, Namibia, Lesotho, Swaziland:**

Republikken Sydafrika

**Spanien:**

Spanien

**Schweiz:**

Schweiz

**Storbritannien:**

England

*Tilføj følgende til slutningen af andet afsnit:*

**Albanien, Armenien, Aserbajdsjan, Hviderusland, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Kroatien, den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Georgien, Ungarn, Kasakhstan, Kosovo, Kirgisistan, Moldova, Montenegro, Rumænien, Rusland, Serbien, Tadsjikistan, Turkmenistan, Ukraine og Usbekistan:**

Alle tvister, der opstår på grundlag af denne Aftale, skal afgøres endeligt af det østrigske føderale økonomiske kammers internationale voldgiftscenter (Voldgiftsorgan) i henhold til voldgiftscentrets regler for voldgift (Wien-reglerne), i Wien, Østrig, med engelsk som officielt sprog, af tre uvildige voldgiftsmænd, der udpeges i henhold til Wien-reglerne. Hver part udpeger en voldgiftsmand, som i fællesskab inden 30 dage udpeger en uafhængig formand. I modsat fald udpeges formanden af Voldgiftsorganet i henhold til Wien-reglerne. Voldgiftsmændene har ikke bemyndigelse til at udstede påbud eller tildele erstatning, som er udelukket i denne Aftale, eller som overskrider de grænser, der er fastsat i Aftalen. Der er intet i denne Aftale, der forhindrer parterne i at anlægge sag med henblik på (1) en foreløbig afgørelse for at hindre væsentlig belastning eller et brud på bestemmelserne om fortrolighed eller intellektuel ejendomsret, eller (2) fastlæggelse af gyldigheden eller ejerskabet af en copyright, et patent eller et varemærke, der ejes eller gøres gældende af en part eller dennes virksomhed, eller (3) inddrivelse af gældsbeløb på mindre end 500.000,00 dollars.

**Estland, Letland og Litauen:**

Alle tvister, der opstår på grundlag af denne Aftale, skal afgøres endeligt af det finske handelskammers voldgiftsinstitut FAI (Voldgiftsorgan) i henhold til det finske handelskammers voldgiftsregler i Helsinki, Finland, med engelsk som officielt sprog, af tre uvildige voldgiftsmænd, der udpeges i henhold til disse regler. Hver part udpeger en voldgiftsmand, som i fællesskab inden 30 dage udpeger en uafhængig formand. I modsat fald udpeges formanden af Voldgiftsorganet i henhold til reglerne. Voldgiftsmændene har ikke bemyndigelse til at udstede påbud eller tildele erstatning, som er udelukket i denne Aftale, eller som overskrider de grænser, der er fastsat i Aftalen. Der er intet i denne Aftale, der forhindrer parterne i at anlægge sag med henblik på (1) en foreløbig afgørelse for at hindre væsentlig belastning eller et brud på bestemmelserne om fortrolighed eller intellektuel ejendomsret, eller (2) fastlæggelse af gyldigheden

eller ejerskabet af en copyright, et patent eller et varemærke, der ejes eller gøres gældende af en part eller dennes virksomhed, eller (3) inddrivelse af gældsbeløb på mindre end 500.000,00 dollars.

**Afghanistan, Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Kap Verde, Djibouti, Egypten, Eritrea, Etiopien, Gambia, Ghana, Irak, Jordan, Kenya, Kuwait, Libanon, Liberia, Libyen, Madagaskar, Malawi, Mauritius, Mozambique, Nigeria, Oman, Pakistan, Palæstinensiske områder, Qatar, Rwanda, Sao Tome and Principe, Saudiarabien, Seychellerne, Sierra Leone, Somalia, Sydsudan, Tanzania, Uganda, Forenede Arabiske Emirater, Vestsahara, Yemen, Zambia og Zimbabwe:**

Alle tvister, der opstår på grundlag af denne Aftale, skal afgøres endeligt af London Court of International Arbitration LCIA (Voldgiftsorgan) i henhold LCIA's voldgiftsregler, i London, Storbritannien, med engelsk som officielt sprog, af tre uvildige voldgiftsmænd, der udpeges i henhold til voldgiftsreglerne. Hver part udpeger en voldgiftsmand, som i fællesskab inden 30 dage udpeger en uafhængig formand. I modsat fald udpeges formanden af Voldgiftsorganet i henhold til reglerne. Voldgiftsmændene har ikke bemyndigelse til at udstede påbud eller tildele erstatning, som er udelukket i denne Aftale, eller som overskrider de grænser, der er fastsat i Aftalen. Der er intet i denne Aftale, der forhindrer parterne i at anlægge sag med henblik på (1) en foreløbig afgørelse for at hindre væsentlig belastning eller et brud på bestemmelserne om fortrolighed eller intellektuel ejendomsret, eller (2) fastlæggelse af gyldigheden eller ejerskabet af en copyright, et patent eller et varemærke, der ejes eller gøres gældende af en part eller dennes virksomhed, eller (3) inddrivelse af gældsbeløb på mindre end 500.000,00 dollars.

**Algeriet, Benin, Burkina Faso, Cameroun, Centralafrikanske Republik, Tchad, Republikken Congo, den Demokratiske Republik Congo, Ækvatorialguinea, Fransk Guyana, Fransk Polynesien, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Elfenbenskysten, Mali, Mauretania, Marokko, Niger, Senegal, Togo og Tunesien:**

Alle tvister, der opstår på grundlag af denne Aftale, skal afgøres endeligt af ICC Court of International Arbitration i Paris (Voldgiftsorgan) i henhold dennes regler, i Paris, Frankrig, med fransk som officielt sprog, af tre uvildige voldgiftsmænd, der udpeges i henhold til voldgiftsreglerne. Hver part udpeger en voldgiftsmand, som i fællesskab inden 30 dage udpeger en uafhængig formand. I modsat fald udpeges formanden af Voldgiftsorganet i henhold til reglerne. Voldgiftsmændene har ikke bemyndigelse til at udstede påbud eller tildele erstatning, som er udelukket i denne Aftale, eller som overskrider de grænser, der er fastsat i Aftalen. Der er intet i denne Aftale, der forhindrer parterne i at anlægge sag med henblik på (1) en foreløbig afgørelse for at hindre væsentlig belastning eller et brud på bestemmelserne om fortrolighed eller intellektuel ejendomsret, eller (2) fastlæggelse af gyldigheden eller ejerskabet af en copyright, et patent eller et varemærke, der ejes eller gøres gældende af en part eller dennes virksomhed, eller (3) inddrivelse af gældsbeløb på mindre end 250.000,00 dollars.

**Sydafrika, Namibia, Lesotho og Swaziland:**

Alle tvister, der opstår på grundlag af denne Aftale, skal afgøres endeligt af Arbitration Foundation of Southern Africa AFSA (Voldgiftsorgan) i henhold til AFSA's voldgiftsregler, i Johannesburg, Sydafrika, med engelsk som officielt sprog, af tre uvildige voldgiftsmænd, der udpeges i henhold til disse regler. Hver part udpeger en voldgiftsmand, som i fællesskab inden 30 dage udpeger en uafhængig formand. I modsat fald udpeges formanden af Voldgiftsorganet i henhold til reglerne. Voldgiftsmændene har ikke bemyndigelse til at udstede påbud eller tildele erstatning, som er udelukket i denne Aftale, eller som overskrider de grænser, der er fastsat i Aftalen. Der er intet i denne Aftale, der forhindrer parterne i at anlægge sag med henblik på (1) en foreløbig afgørelse for at hindre væsentlig belastning eller et brud på bestemmelserne om fortrolighed eller intellektuel ejendomsret, eller (2) fastlæggelse af gyldigheden eller ejerskabet af en copyright, et patent eller et varemærke, der ejes eller gøres gældende af en part eller dennes virksomhed, eller (3) inddrivelse af gældsbeløb på mindre end 250.000,00 dollars.

*Tilføj følgende til slutningen af andet afsnit:*

**Andorra, Østrig, Belgien, Cypern, Frankrig, Tyskland, Grækenland, Israel, Italien, Luxembourg, Holland, Polen, Portugal, Sydafrika, Namibia, Lesotho, Swaziland, Spanien, Schweiz, Tyrkiet og Storbritannien:**

Alle tvister afgøres eksklusivt ved følgende kompetente domstolsjurisdiktioner:

**Andorra:**

Commercial Court of Paris.

**Østrig:**

domstolene i Wien i Østrig (Inner-City).

**Belgien:**

domstolene i Bruxelles.

**Cypern:**

domstolene i Nicosia.

**Frankrig:**

Commercial Court of Paris.

**Tyskland:**

domstolene i Stuttgart.

**Grækenland:**

domstolene i Athen.

**Israel:**

domstolene i Tel Aviv-Jaffa.

**Italien:**

domstolene i Milano.

**Luxembourg:**

domstolene i Luxembourg.

**Holland:**

domstolene i Amsterdam.

**Polen:**

domstolene i Warszawa.

**Portugal:**

domstolene i Lissabon.

**Spanien:**

domstolen i Madrid.

**Schweiz:**

domstolen i Zurich.

**Tyrkiet:**

de centrale domstole (Çağlayan) og eksekutivdirektorater i Istanbul i Republikken Tyrkiet.

**Storbritannien:**

de engelske domstole.

**Garantier**

*Tilføj følgende for alle lande i Vesteuropa efter fjerde afsnit:*

Garantien på IBM-Maskinkomponenter i en Funktionsspecifik Produktløsning, der er anskaffet i Vesteuropa, er gyldig i alle lande i Vesteuropa, forudsat at IBM-Maskinkomponenten i den Funktionsspecifikke Produktløsning er annonceret og tilgængelig i disse lande. I dette afsnit betyder "Vesteuropa" Andorra, Østrig, Belgien, Bulgarien, Cypern, Tjekkiet, Danmark, Estland, Finland, Frankrig, Tyskland, Grækenland, Ungarn, Island, Irland, Italien, Letland, Liechtenstein, Litauen, Luxembourg, Malta, Monaco, Holland, Norge, Polen, Portugal, Rumænien, San Marino, Slovakiet, Slovenien, Spanien, Sverige, Schweiz, Storbritannien, Vatikanet og andre lande, som efterfølgende optages i den Europæiske Union, regnet fra datoen for deres indtræden.

*Erstat anden sætning i femte afsnit med følgende:*

**Polen:**

**Disse garantier udgør den hele og fulde garanti fra IBM og erstatter alle andre garantier, inklusive underforståede eller lovfastsatte garantier ('rekojmia') vedrørende tilfredsstillende kvalitet, salgbarhed, overholdelse af patent- eller ophavsrettigheder og egnethed til et bestemt formål.**

*Tilføj i femte afsnit nedenstående sidste i anden sætning:*

**Italien:**

**i det omfang lovgivningen tillader.**

*Indsæt følgende i femte afsnit i slutningen af den fjerde sætning efter "uden nogen form for garanti":*

**Tjekkiet, Estland og Litauen:**

, eller ansvar for fejl. Parterne udelukker herved ethvert ansvar, IBM måtte have for fejl, der ligger ud over den aftalte garanti.

#### **Funktionsspecifikke Produktløsninger**

*Tilføj følgende efter "USA" i fjerde afsnit, første sætning:*

**Portugal, Spanien, Schweiz og Tyrkiet:**

, Portugal, Spanien, Schweiz og Tyrkiet,